

J.S. Bach
Cantata No. 176

Es ist ein trotzig und verzagt Ding

(Coro.)

(Risoluto ♩ = 72.)

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Es ist ein trotzig, ein trotzig und verzagt Ding um
The heart is wick-ed, de-fi-ant and de-ceipt-ful in

(Risoluto.)

3^{II}

Es ist ein trotzig, ein
The heart is wick-ed, de-

aller Menschen Herze, ein trotzig und verzagt, ein
ev-'ry mor-tal crea-ture, de-ceipt-ful and a-fraid, de-

6

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze,
fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture,

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze, es ist ein
fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart is

8II

Es ist ein trotzig, ein
The heart is wick - ed, de -

es ist ein trot - zig, ein trot - zig und ver - zagt, ein
the heart is wick - ed, de - ceit - ful and a - fraid, - de -

trotzig, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
wick - ed, is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

11

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt
 crea - ture, is wick - ed a - bove all

p

13

Es ist ein trot - zig, ein
 The heart is wick - ed, de -

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt, ein
 crea - ture, de - ceit - ful and a - fraid, de -

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 crea - ture, is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Ding, ein trot - zig und ver - zagt
 things, is wick - ed and de - ceit -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

15/

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze,
fi - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture,

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen Her - ze, ein
fi - - - and and de - ceit - ful in ev - 'ry - mor - tal crea - ture, is

Her - ze, es ist ein trot - zig und ver - zagt Ding um
crea - ture, the - heart is - wick - ed and de - ceit - ful in

Ding um al - ler Men - schen Her - ze, es ist ein trotzig und ver -
ful in - ev - 'ry - mor - tal - crea - ture, the - heart is wick - ed and de -

17/

es ist ein trotzig und ver - zagt - Ding um al - - -
the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - - -

trot - zig und ver - zagt Ding um al - - -
wick - ed and de - ceit - ful in ev - - -

al - - - ler Men - schen Her - ze, um al - - - ler,
ev - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - - - 'ry,

zagt Ding um al - - - ler Men - schen Her - ze, um al - - - ler
ceit - ful in - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - - - 'ry

20)

- ler Menschen Her-ze, ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 - 'ry- mor- tal crea- ture, de- ceit- ful and a- fraid, - is wick- ed and de-
 - ler Menschen Her-ze, ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 - 'ry- mor- tal crea- ture, de- ceit- ful and a- fraid, - is wick- ed and de-
 al- ler Menschen Her-ze. ein trot-zig und ver-zagt, ein trotzig und ver-
 ev- 'ry mor- tal crea- ture, de- ceit- ful and a- fraid, - is wick- ed and de-
 Menschen Her - ze, es ist ein trot-zig, ein trot - - zig und ver-
 mor- tal crea - ture, the heart is wick- ed, de- fi - - ant and de-

22II

zagt Ding um al-ler, al - - - - - ler Menschen
 ceit - ful in ev - 'ry, ev - - - - - 'ry- mor- tal
 zagt Ding um al - - - - - ler Menschen Herze, um al - - - - - ler Menschen,
 ceit - ful in ev - - - - - 'ry mor- tal crea- ture, in ev - 'ry- mor- tal,
 zagt Ding um al-ler Men- scheinHerze, es ist ein trot - zig, ein
 ceit - ful in ev - 'ry- mor- tal - - - - - crea- ture, the heart is wick - ed, de -
 zagt Ding um al-ler Menschen Herze, es ist ein trot - zig und ver-zagt
 ceit - ful in ev - 'ry mor- tal crea- ture, the heart is wick - ed a - bove all

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

25

Her - ze, es ist ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler
crea - ture, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry,
 al - - - - - ler, al - - - - - ler Men - - - - - schen Her - - - - -
ev - - - - - 'ry, ev - - - - - 'ry mor - tal crea - - - - -
 trot - - - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
fi - - - - - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal
 Ding um al - - - - - ler, al - - - - - ler Men - schen, al - - - - -
things in ev - - - - - 'ry, ev - 'ry mor - tal, ev - - - - -

27

al - - - - - ler Men - schen Her - ze, um al - - - - -
ev - - - - - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - - - - -
 ze, es ist ein trotzig, ein trot - - - - - zig und ver -
ture, the heart is wick - ed, is wick - - - - - ed and de -
 Her - ze, es ist ein trot - - - - - zig und ver - zagt, und ver - zagt
crea - ture, the heart is wick - - - - - ed and a - bove - all de - ceit - - - - -
 - - - - - ler Men - schen Her - ze, es ist ein trot - - - - - zig und ver -
- - - - - 'ry mor - tal - - - - - crea - ture, the heart is wick - - - - - ed a - bove

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

29

- ler Menschen, al . ler Menschen Her . ze, es ist ein trotzig, ein
 - 'ry mor - tal, ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart is wick - ed, is
 zagt Ding um al . ler Menschen Her . ze, es ist ein trotzig, ein trotzig und ver -
 ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - ture, the heart us wick - ed, de - fi - ant and de -
 — Ding um al - ler, — al - ler Menschen Herze, ein
 - ful in ev - 'ry, — ev - 'ry mor - tal — crea - ture, de -
 zagt Ding, ein trotzig und ver - zagt Ding um al . ler Men - schen Her -
 all things, is wick - ed a - bove all — things in ev - 'ry mor - tal - crea -

32

trot - - - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 wick - - - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal
 zagt — Ding, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 ceit - ful, de - fi - ant and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal
 trot - - - zig und ver - zagt Ding, ein
 fi - - - and and de - ceit - ful, is
 ze, es ist ein trot . zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 tures, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

34

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt, ein
 crea - ture, de - ceit - ful and a - fraid, is

Her - ze, ein trot - zig und ver - zagt Ding um al -
 crea - ture, is wick - ed and de - ceit - ful in ev -

trot - zig und ver - zagt Ding um al -
 wick - ed and de - ceit - ful in ev -

Her - ze, es ist ein trot - zig, ein
 crea - ture, the heart is wick - ed, de -

36

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Men - schen
 wick - ed and de - fi - ant in ev - 'ry - mor - tal

- - - - - ler Menschen Her
 - - - - - 'ry - mor - tal crea

- - - - - ler Men - schen Her - ze, um al - ler Menschen
 - - - - - 'ry mor - tal - crea - ture, in ev - 'ry - mor - tal

trot - zig und ver - zagt Ding um al - ler Menschen
 fi - ant and de - ceiv - ing in ev - 'ry mor - tal

38/

Her-ze, um al-ler Men-schen Her-ze, um al-ler Menschen
 crea- ture, in ev - 'ry mor - tal crea - ture, in ev - 'ry mor - tal

- ze, es ist ein trot-zig und ver-zagt Ding um al-ler Menschen
 - ture, the heart is wick - ed and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal

Her-ze, es ist ein trot-zig, ein trot-zig und ver-zagt
 crea - ture, the heart is wick - ed, is wick - ed a - bove all

40/

Her-ze, es ist ein trot-zig, ein trot-zig und ver-zigt und ver-zigt
 crea- ture, the heart is wick - ed, is wick - ed and de -

Her-ze, es ist ein trot-zig, ein trot-zig und ver-zigt
 crea - ture, the heart is wick - ed, is wick - ed and de -

Her-ze, um al-ler Men-schen Her-ze, es ist ein trot-zig
 crea - ture, in ev - 'ry mor - tal - ture, the heart is wick - ed

Ding, es ist ein trot-zig und ver-zigt
 things, the heart is wick - ed and de -

42)

zagt_ Ding um al - ler Menschen Her - ze.
ceit - ful in ev - - - 'ry - mor - tal crea - - - ture.

zagt_ Ding um al - ler Men - - - schen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry mor - - - tal - - - crea - - - ture.

und ver - zagt_ Ding um al - ler Men - schen Her - ze.
and de - ceit - ful in ev - 'ry mor - tal crea - - - ture.

zagt_ Ding um al - ler, al - ler Men - schen Her - ze.
ceit - ful in ev - 'ry, ev - 'ry mor - tal crea - - - ture.

Recitativo.

Alto.

Ich mei - ne, recht ver - zagt, dass Ni - ko - de - mus sich bei
In this wise, filled with fright, did Ni - co - de - mus seek his

3

Ta - ge nicht, bei Nacht zu Je - su wagt. Die Sonne muss - te dort bei Jo - su - a so
Lord by night, nor dared to come by day, God bade the sun o - bey when Josh - u - a com -

6

lan - ge stil - le stehn, so lan - ge bis der Sieg vollkom - men war ge -
mand - ed it to stay, that Is - ra - el might rout the A - mor - ites' ar -

8

schehn; hier a - ber wünschet Ni - ko - dem: O säh' ich sie zu Rüste gehn!
ray, yet Ni - co - de - mus feared the light, and ti - mid, wait - ed for the night! -

Aria.
(Poco allegro $\text{♩} = 120.$)

4 (76)

7 (79)

11 (83)

15 (87) **Soprano.**

Dein sonst hell be-lieb-ter Schein soll vor (für)
 Sun,- thy clear be-lov-ed light, — bright-ens —

19

mich um-ne-belt sein,
 not the shades of — night,

23

dein sonst hell be-liebter Schein soll vor (für) mich um-ne-belt
 sun,- thy clear be-lov-ed light, — bright-ens — not the shades of —

28

sein, wenn ich nach dem *tr* Mei-ster fra-ge, denn ich
night when I go to meet the Mas-ter, for by

31

scheu-e mich bei Ta-ge.
day I fear dis-as-ter.

35

3

39

Niemand kann die Wunder thun denn sein'
Won-ders none can ev-er do, but that-

p L.H.

43

All - macht, und sein We - sen, scheint, ist gött - lich aus - er -
God al - might - y - aid - eth, else the - Spir - it - him per -

46

le - sen, Got - tes Geist - muss auf ihm ruh'n;
vad - eth, his - soul - quick - en - eth a - new;

L.H.

50

mf

54

Niemand kann die Wunder thun - denn sein' All - macht,
Won - ders none can ev - er do, - but that - God - al -

p

57 II

und sein We - sen, scheint, ist gött - lich aus - er - le - sen, Got - tes
might - y - aid - eth, else - the - Spir - it - him - per - vad - eth, his - soul -

61

Geist - muss auf ihm ruh'n, Got - tes Geist - muss auf ihm ruh'n,
quick - en - eth - a - new, his - soul - quick - en - eth a - new,

L.H.

65

68

Got - tes Geist muss auf ihm ruh'n.
his - soul quick - en - eth a - new.

Da Capo.

Recitativo.

Basso.

So wund're dich, o Meister, nicht, wa-rum ich dich bei Nacht aus-
So won-der not, O Mas-ter mine, that in the dark of night I

3

fra-ge! Ich fürch-te, dass bei Ta-ge mein' Ohnmacht nicht be-ste-hen
seek Thee; for in the light I trem-ble with fright, nor could I face Thee

5

kann. Doch tröst' ich mich, du nimmst mein Herz und Geist zum Leben auf und an.
then. But since Thou art the keep-er of my heart, con-tent I say "A-men."

Andante. (♩ = so.)

8

Weil Al - - le, die nur an dich glau - - -
For all - - - ye whose faith is stead - fast,

12

- ben, nicht ver - lo
- ye will not per

15

ren, nicht ver - lo - ren wer - den,
ish, but have life e - ter - nal,

19

weil Al - le, die nur an dich glau
for all ye whose faith is stead - fast,

23

- ben, nicht ver - lo
- ye will not per

26

- - ren, nicht ver - lo - ren wer - den.
- - ish, but have life e - ter - nal.

mf

29

Aria.
(Moderato $\text{♩} = 132.$)

7 **Alto.**

Er -

13

muntert euch, furchtsam' und schüchter - ne Sin - ne,
 rouse thee, thou ti - mid and faint - heart - ed - spir - it,

19

er -
 a -

25

muntert euch, furcht - sam' und schüch - ter - ne Sin - ne, er - ho - let euch,
 rouse thee, thou ti - mid and faint - heart - ed - spir - it, des - pair - ye - not,

30

er - ho - let euch, er - ho - let euch, hö - ret, was
 des - pair - ye - not, take cour - age - and - hear ye what

35

Je - sus ver - spricht, hö - ret, hö - ret, was Je - sus ver -
Je - sus - has - said: hear ye, hear ye what - Je - sus - has -

40

spricht:
said:

mf

46

52

dass ich durch den Glauben den Him-mel ge-win-ne,
that heav-en through faith you may one day in-her-it,-

p

58

dass ich durch den Glauben den Him-mel ge-win-ne. Wenn die Ver-
that heav-en throguh faith you may one day in her it. Thus, will the -

64

heissung er-füllend ge-schicht,
promise of God be fulfilled;

70

75

werd' ich dort o-ben mit Danken und Lo - - -
There will we join in thanks-giving and prais - - -

81

ben Va - ter, Sohn und heil' - gen - Geist
es, praise - and thank - the ho - ly - Three, -

87

prei - sen, der drei -
praise the bless - ed

93

ei - nig heisst.
Trin - i - ty.

100

Choral. (Mel.: „Christ, unser Herr, zum Jordan kam“.)

Soprano.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Alto.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Tenore.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

Basso.
 Auf dass wir al - so all - zugleich zur Himmelspfor - te drin - gen und
 To - geth - er we must ev - er strive to en - ter heav - en's por - tal, for -

5
 der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of

der - maleinst in dei - nem Reich ohn' al - les En - de sin - gen: dass du al - lei - ne
 there our spir - its will sur - vive, and join in song im - mor - tal, to Thee the King of -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 176

10)

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter, Sohn und
 heav - en's host, the Lord of all - cre - a - tion, God, Fa - ther, Son and

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter, Sohn und
 heav - en's host, the Lord of all cre - a - tion, God, Fa - ther, Son - and

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter, Sohn und
 heav - en's host, the Lord of all - cre - a - tion, God, Fa - ther, Son - and -

Kö - nig sei'st, hoch ü - ber al - le Göt - ter, Gott Va - ter Sohn und
 heav - en's host, the - Lord of all cre - a - tion, God, Fa - ther, Son and -

14)

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man - sal - va - tion, One Be - ing in Three Per - sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man - sal - va - tion, One Be - ing in Three Per - sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man sal - va - tion, One Be - ing in - Three Per - sons.

heilger Geist, der Frommen Schutz und Ret - ter - ein Wesen, drei Per - so - nen.
 Ho - ly Ghost, who brought to man sal - va - tion, One Be - ing in Three Per - sons.